О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Кыргызской Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций

Закон Республики Казахстан от 2 июня 2025 года № 192-VIII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Кыргызской Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций, совершенное в Астане 19 апреля 2024 года.

Президент
Республики Казахстан *К. ТОКАЕВ*

Соглашение
между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Кыргызской Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций

Правительство Республики Казахстан и Кабинет Министров Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем совместно "Стороны" и по отдельности " Сторона",

желая создать благоприятные условия для более тесного двустороннего экономического сотрудничества и, в частности, для инвестиций инвесторов одного государства на территории другого государства, основанные на принципах равенства и взаимной выгоды;

признавая растущее значение поощрения и защиты инвестиций для стимулирования инвестиционных инициатив и достижения процветания в обоих государствах;

признавая, что эти цели могут быть достигнуты без нарушения национальных норм и правил, касающихся здоровья, безопасности, охраны окружающей среды, труда и принципов корпоративной социальной ответственности для национальных корпораций, таким образом, чтобы способствовать достижению целей устойчивого развития;

признавая важность передачи технологий, создания рабочих мест и развития человеческих ресурсов в результате осуществления таких инвестиций;

признавая, что каждая Сторона сохраняет за собой право регулировать иностранные инвестиции на территории своего государства и принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы инвестиционная деятельность соответствовала национальному законодательству, политике и стратегиям развития ее государства;

согласились о нижеследующем:

Глава 1. Общие положения

Статья 1

Определения

Если не установлено иное, для целей настоящего Соглашения следующие слова и термины имеют соответствующие значения:

1. Инвестиции означают все виды активов, находящихся в собственности или контролируемых прямо или косвенно инвестором государства одной Стороны и вложенных на территории государства государства одной Стороны и вложенных на территории государства другой Стороны в объекты экономической деятельности в соответствии с действующим законодательством государств такой Стороны, и обладают характеристиками инвестиций, такими как вложение капитала, ожидание дохода или прибыли, принятие на себя риска или определенной продолжительности, вклад в экономическое развитие принимающего государства, и в частности, включают:

денежные средства;

движимое и недвижимое имущество;

имущественные права (ипотека, право удержания имущества, залог и другие);

акции и иные формы участия в юридическом лице;

облигации и другие долговые обязательства;

права интеллектуальной собственности (в т.ч. товарные знаки, авторские и смежные права, патенты, полезные модели, промышленные образцы, топологии интегральных микросхем, селекционные достижения, наименования мест происхождения товаров, географические указания, фирменные наименования и ноу-хау);

любое право на осуществление деятельности, основанной на лицензии или в иной форме, предоставленной государственными органами государства Стороны;

концессии, основанные на законодательстве государства Стороны, включая концессии на поиск, разработку, добычу или эксплуатацию природных ресурсов государства Стороны;

прибыли или доходы, полученные от инвестиций и реинвестированные на территории государства Стороны;

иные формы инвестирования, не запрещенные законодательством государств Сторон.

Форма, в которой инвестируется имущество, или изменение этой формы не влияют на его характер в качестве инвестиций.

2. Инвестор означает любые физические и юридические лица инвестиционной деятельности, осуществляющие вложение собственных, заемных или привлеченных средств в форме прямых инвестиций.

Физическое лицо означает лицо, которое в соответствии с национальным законодательством государства одной Стороны является его гражданином.

В рамках настоящего Соглашения гражданин Кыргызской Республики, имеющий также иное гражданство, рассматривается государствами Сторон только как гражданин Кыргызской Республики, экономическая деятельность которого осуществляется на территории государств Сторон.

Иное гражданство означает наличие у гражданина Кыргызской Республики гражданства иностранного государства или нескольких иностранных государств в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики.

Юридическое лицо означает любое юридическое лицо, основанное или учрежденное в надлежащем порядке в соответствии с национальным законодательством государства одной из Сторон и имеющее свое местонахождение вместе с фактической экономической деятельностью на территории государства такой Стороны.

В отношении статьи 11 настоящего Соглашения инвестор несет бремя доказывания того, что условия, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, выполнены.

3. Территория означает:

3.1) в отношении Республики Казахстан - территорию Республики Казахстан в пределах государственной границы, включая сушу, воды, недра и воздушное пространство, на которые распространяется ее государственный суверенитет, а также любую зону за пределами государственной границы, в которой Республика Казахстан осуществляет или может в дальнейшем осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с ее международными договорами и национальным законодательством;

3.2) в отношении Кыргызской Республики - территорию Кыргызской Республики в пределах государственной границы, включая сушу, воды, недра и воздушное пространство, на которые распространяется ее государственный суверенитет, а также любую зону за пределами государственной границы, в которой Кыргызская Республика осуществляет или может в дальнейшем осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом, международными договорами и ее национальным законодательством.

4. Мера означает любую меру Стороны в форме закона, постановления, правил, процедур, решения, административной меры или любой другой форме, принятой государственными органами и органами местного самоуправления государств Сторон в соответствии с их национальным законодательством.

5. Доход означает сумму, получаемую или вытекающую из инвестиций, включая прибыль, дивиденды, проценты, доходы от прироста капитала, платежи в счет роялти, выплаты в связи с правами на интеллектуальную собственность и все другие законные доходы. В целях определения "инвестиции" инвестированные доходы рассматриваются как инвестиции и любое изменение форм, в которых инвестируются или реинвестируются активы, не влияют на их характер как инвестиции.

6. Свободно используемая валюта означает "свободно используемую валюту", определяемую в соответствии со статьями Соглашения Международного валютного фонда (именуемого в дальнейшем "Фонд") от 22 июля 1994 года и поправками к нему.

7. Реквизиция означает изъятие имущества у собственника в случаях стихийных бедствий, аварий, эпидемий, эпизоотий и при иных обстоятельствах, носящих чрезвычайный характер, в интересах общества по решению государственных органов в порядке и на условиях, установленных законодательством государств Сторон, с выплатой ему рыночной стоимости имущества.

8. МЦУИС означает Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный Конвенцией МЦУИС.

9. Конвенция МЦУИС означает Конвенцию об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств от 18 марта 1965 года.

10. Дополнительные правила МЦУИС означают Правила дополнительной площадки для административного производства секретариата Международного центра по урегулированию инвестиционных споров, измененные и вступившие в силу 10 апреля 2006 года.

11. Арбитражный регламент МЦУИС означает Правила для арбитражного разбирательства (Арбитражные правила), измененные и вступившие в силу 10 апреля 2006 года.

12. Нью-Йоркская конвенция означает Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений от 10 июня 1958 года.

13. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ означает арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, рекомендованный Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1976 года.

Статья 2

Применимость Соглашения

1. Каждая Сторона допускает инвестиции, осуществленные инвесторами государства другой Стороны в соответствии с национальным законодательством ее государства.

2. Положения настоящего Соглашения не применяются к требованиям, вытекающим из событий, которые произошли, или требованиям, которые возникли до вступления в силу настоящего Соглашения. Для большей ясности настоящее Соглашение не применяется к спорам, которые возникли или разрешены, или могут возникнуть до вступления в силу настоящего Соглашения.

3. Положения настоящего Соглашения не применяются к:

3.1) государственным закупкам, земельным отношениям, субсидиям или грантам, предоставленным Стороной, включая займы, гарантии или страхование, получаемые при поддержке Сторон, или любым условиям, связанным с получением или непрерывным получением таких субсидий или грантов, независимо от того предоставляются ли такие субсидии или гранты исключительно инвесторам государства Стороны или их инвестициям;

3.2) вопросам налогообложения на территории любой Стороны, за исключением случаев, указанных в статье 21 ("Налогообложение") настоящего Соглашения. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает права и обязательства любой Стороны в соответствии с Соглашением между Республикой Казахстан и Кыргызской Республикой об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и на капитал от 8 апреля 1997 года ("СИДН"). В случае любого несоответствия между настоящим Соглашением и СИДН последнее имеет преимущественную силу в части несоответствия.

Глава 2. Защита

Статья 3

Поощрение и защита инвестиций

1. Каждая Сторона поощряет и создает благоприятные условия для инвесторов государства другой Стороны в целях содействия инвестициям в соответствии с национальным законодательством своего государства.

2. Инвестиции, осуществленные инвесторами любой из Сторон, пользуются справедливым и равноправным режимом, а также полной защитой и безопасностью на территории государства другой Стороны.

3. Для большей определенности ссылка на "справедливый и равноправный режим" означает обязательство не отказывать в правосудии в ходе судебного или административного разбирательства и не нарушать процессуальные нормы в соответствии с минимальным стандартом обычного международного права. Ссылка на "полную защиту и безопасность" не требует обращения, выходящего за рамки минимального стандарта обращения, требуемого в соответствии с минимальным стандартом обычного международного права.

4. Нарушение одного из положений настоящего Соглашения или отдельного международного договора, участниками которого одновременно являются государства Сторон, не означает нарушение настоящей статьи.

5. Для большей определенности, если Сторона предпринимает или не предпринимает меры, которые могут не соответствовать законным ожиданиям

инвестора, не является нарушением настоящей статьи, даже если результатом будет утрата или уменьшение размера представленной инвестиции.

Статья 4

Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая Сторона на своей территории при аналогичных обстоятельствах предоставляет инвесторам другой Стороны и их инвестициям в отношении управления, обслуживания, использования, пользования или распоряжения их инвестициями режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам и их инвестициям.

2. Каждая Сторона на своей территории при аналогичных обстоятельствах предоставляет инвесторам другой Стороны и их инвестициям в отношении управления, обслуживания, использования, пользования или распоряжения их инвестициями режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет инвесторам любого третьего государства и их инвестициям.

3. Для большей определенности ссылка на "аналогичные обстоятельства" настоящей статьи требует всестороннего изучения в каждом конкретном случае всех обстоятельств инвестиции, включая:

3.1) влияние на третьих лиц и местное сообщество;

3.2) влияние на местную, региональную или национальную среду, включая совокупное воздействие всех инвестиций в пределах юрисдикции на окружающую среду;

3.3) сектор, в котором находится инвестор;

3.4) цель соответствующей меры;

3.5) проводится ли различие в соответствующем режиме между инвесторами или инвестициями на основе законного общественного благосостояния или целей публичного порядка;

3.6) процесс регулирования, обычно применяемый в отношении соответствующей меры; и

3.7) другие факторы, непосредственно относящиеся к инвестиции или инвестору в отношении рассматриваемой меры.

4. Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства оставляет за собой право определять чувствительные секторы экономики и (или) другие связанные с этим виды деятельности, которые могут быть ограничены или исключены из сферы действия настоящего обязательства.

5. Настоящая статья не распространяется на положения об урегулировании споров между инвестором и государством, предусмотренные в двусторонних международных

договорах о поощрении и защите инвестиций, заключенных любой Стороной с третьей стороной.

6. Настоящая статья не применяется к режиму, предоставляемому Стороной в соответствии с действующими двусторонними или многосторонними международными инвестиционными договорами, вступившими в силу до даты подписания настоящего Соглашения.

Статья 5

Экспроприация

1. Ни одна из Сторон не должна национализировать или принимать какие-либо другие меры, прямо или косвенно лишающие инвесторов государства другой Стороны их инвестиций, если не будут соблюдены следующие условия:

1.1) мера принимается в общественных интересах;

1.2) мера принимается в соответствии с условиями и порядком, установленным законодательством Сторон;

1.3) мера принимается недискриминационным образом; и

1.4) мера принимается с выплатой без задержки компенсации в установленном законодательством Сторон порядке.

2. Действие или ряд действий Стороны не могут представлять собой экспроприацию, если они не затрагивают права на материальную или нематериальную собственность, или имущественный интерес в инвестициях (определяемые на основании национального законодательства принимающего государства).

3. Прямая экспроприация происходит когда инвестиции национализируются или иным образом непосредственно принимаются путем формальной передачи права собственности или прямого ареста.

4. Косвенная экспроприация имеет место, если мера или ряд мер государства Стороны имеют эффект, эквивалентный прямой экспроприации без формальной передачи права собственности или прямого ареста, в том смысле, что она существенно лишает инвестора основных атрибутов собственности в его инвестициях, включая право использовать, владеть и распоряжаться своими инвестициями, без формальной передачи правового статуса или прямого ареста.

5. Определение того, является ли действие или серия действий государства Стороны в конкретной фактической ситуации косвенной экспроприацией, требует проведения в каждом конкретном случае изучения, основанного на фактах, с учетом, в частности, следующих факторов:

5.1) экономические последствия действий государства Стороны, хотя тот факт, что действие или серия действий государства Стороны оказывают неблагоприятное

воздействие на экономическую стоимость инвестиций, сам по себе не свидетельствует о том, что имела место косвенная экспроприация;

5.2) степень, в которой действия государства Стороны препятствуют четким, обоснованным ожиданиям, подкрепленным инвестициями; и

5.3) характер действий государства Стороны, включая его намерение.

Для большей определенности вопрос о том, являются ли обоснованными ожидания инвестора, подкрепленные инвестициями, зависит от таких факторов, как предоставила ли Сторона инвестору обязательные письменные гарантии, а также особенности государственного регулирования в соответствующем секторе.

6. Настоящая статья не применяется к выдаче принудительных лицензий, выданных в отношении прав интеллектуальной собственности, или аннулированию, ограничению или созданию прав интеллектуальной собственности в той мере, в какой такая выдача, аннулирование, ограничение или создание согласуются с применимыми международными договорами об интеллектуальной собственности.

Статья 6

Компенсация за убытки

1. Инвесторам государства одной Стороны, инвестиции которых понесли убытки на территории государства другой Стороны в результате войны, вооруженного конфликта, чрезвычайного положения, государственного переворота, беспорядков или других подобных событий непреодолимой силы, государством такой Стороны предоставляется в отношении реституции, возмещения, компенсации или другого урегулирования, если таковые имелись, режим не менее благоприятный, чем тот, который государство последней Стороны предоставляет своим инвесторам или инвесторам любого третьего государства, в зависимости от того, что является более благоприятным. Любая итоговая компенсация осуществляется в свободно конвертируемой валюте и должна быть свободно переводимой в соответствии со статьей 7 ("Переводы") настоящего Соглашения.

2. Если инвестор государства одной Стороны в случаях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, несет убытки на территории государства другой Стороны в результате:

2.1) реквизиции его инвестиций или их части вооруженными силами или властями государства последней Стороны; или

2.2) уничтожения его инвестиций или их части вооруженными силами или властями государства последней Стороны, которое не требовалось необходимостью ситуации, предусмотренной национальным законодательством государств Сторон, последняя Сторона предоставляет инвестору реституцию, компенсацию или то и другое, как уместно для такого убытка.

Статья 7

Переводы

1. После выполнения всех налоговых обязательств каждая Сторона разрешает все переводы, связанные с инвестициями инвесторов государства другой Стороны на своей территории, для их свободного и безотлагательного исполнения на своей территории. Такие переводы включают в себя:

1.1) вклад в капитал, включая первоначальный взнос;

1.2) прибыль, дивиденды, доходы от прироста капитала, доход от продажи всей или любой части инвестиций или частичной, или полной ликвидации инвестиций;

1.3) проценты, роялти, платежи за управленческие услуги, платежи за техническую поддержку и другие платежи;

1.4) платежи в связи с заключением договора с инвестором или об инвестициях, включая платежи, произведенные в соответствии договором о ссуде;

1.5) платежи в соответствии со статьей 5 ("Экспроприация") и статьей 6 (" Компенсация за убытки") настоящего Соглашения; и

1.6) платежи, возникающие в соответствии с главой 3 ("Урегулирование споров") настоящего Соглашения.

2. Каждая Сторона разрешает такие переводы, которые производятся в свободно используемой валюте по рыночному курсу обмена валюты, установленному на момент перевода.

3. Без ущерба пунктам 1 и 2 настоящей статьи Сторона может предотвратить перевод путем равноправного, недискриминационного и добросовестного применения своего национального законодательства, касающегося:

3.1) банкротства, неплатежеспособности или защиты прав кредиторов;

3.2) эмиссии, торговли или сделки с ценными бумагами, фьючерсами, опционами или деривативами;

3.3) финансовой отчетности и учета переводов, в случае необходимости содействия правоохранительным органам или органам финансового регулирования;

3.4) уголовных преступлений;

3.5) обеспечения соблюдения приказов или судебных решений в судебном или административном производстве; или

3.6) социального обеспечения, пенсии или обязательной программы накопления сбережений.

4. Стороны понимают, что подпункт 3.4) пункта 3 настоящей статьи может применяться к мерам, принятым в соответствии с международными стандартами группы разработки финансовых мер для предотвращения отмывания денег, финансирования терроризма и распространения оружия массового уничтожения.

5. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает права и обязательства членов Фонда в соответствии со статьями Соглашения Фонда, включая использование обменных операций, которые проводятся в соответствии со статьями Соглашения, при условии, что Сторона не вводит ограничения ни для любых операций с капиталом, которые не связаны с ее обязательствами в соответствии с настоящим Соглашением в отношении таких переводов, за исключением случаев, предусмотренных в статье 8 (" Ограничения для защиты платежного баланса") настоящего Соглашения или по требованию Фонда.

Статья 8

Ограничения для защиты платежного баланса

1. В случаях серьезных трудностей с платежным балансом и внешних финансовых трудностей или их угрозы Сторона может установить или поддерживать ограничения на платежи или переводы, связанные с инвестициями. Признается, что особое давление на платежный баланс Стороны, находящейся в процессе экономического развития, может вызвать необходимость использования ограничений, чтобы обеспечить, среди прочего, сохранение уровня финансовых резервов, достаточного для осуществления ее программ экономического развития.

2. Ограничения, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи:

2.1) должны соответствовать статьям Соглашения Фонда;

2.2) избегают нанесения излишнего ущерба коммерческим, экономическим и финансовым интересам государства другой Стороны;

2.3) не выходят за пределы необходимости при обстоятельствах, изложенных в пункте 1 настоящей статьи;

2.4) являются временными и постепенно устраняются по мере улучшения положения, указанного в пункте 1 настоящей статьи;

2.5) применяются на недискриминационной основе и таким образом, чтобы к государству другой Стороны применялись не менее благоприятно, чем к любому третьему государству.

3. О любых ограничениях, установленных или сохраненных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, или любых изменениях в них должно быть сообщено другой Стороне в течение 30 (тридцать) календарных дней.

4. Сторона, устанавливающая любые ограничения в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, проводит консультации с другой Стороной до принятия ограничений, а также после для рассмотрения ограничений, принятых ею.

Статья 9

Суброгация

1. В случае, если одна из Сторон (или агентство, институт, орган или корпорация, определенные ею) в результате возмещения, выданного в отношении инвестиции или любой ее части, осуществляет платежи своим собственным инвесторам относительно любых их требований по настоящему Соглашению, другая Сторона признает, что первая Сторона (или любое агентство, институт, орган или корпорация, определенные ею) имеет право в силу суброгации осуществлять права и выдвигать требования инвесторов своего государства. Суброгированные права или требования не превышают первоначальных прав или требований упомянутого инвестора.

2. Любая оплата, произведенная одной Стороной (или любым агентством, институтом, органом или корпорацией, определенными ею) инвесторам своего государства, не влияет на права таких инвесторов выдвигать требования против другой Стороны в соответствии с разделом 1 ("Урегулирование споров между Стороной и инвестором государства другой Стороны") главы 3 ("Урегулирование споров") настоящего Соглашения.

Глава 3. Урегулирование споров

Раздел 1. Урегулирование споров между Стороной и инвестором государства другой Стороны

Статья 10

Цель

Настоящий раздел применяется к спорам между одной из Сторон и инвестором государства другой Стороны касательно предполагаемого нарушения обязательств первой в соответствии с настоящим Соглашением, которое является причиной потерь или убытков инвестора или его инвестиций.

Статья 11

Процедура

1. Стороны изначально стремятся разрешить спор путем консультаций и переговоров.

2. Если спор не может быть решен так, как предусмотрено пунктом 1 настоящей статьи, в течение 6 (шесть) месяцев со дня запроса консультаций и переговоров, если Стороны не договорились об ином, спорящий инвестор (далее - истец) может представить спор:

2.1) в национальные суды государства Стороны спора при условии, что национальные суды обладают юрисдикцией в отношении такого спора;

2.2) согласно Конвенции МЦУИС и Арбитражного регламента МЦУИС;

2.3) согласно дополнительным правилам МЦУИС;

2.4) согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ; или

2.5) в любые другие арбитражные институты или в соответствии с любыми другими арбитражными правилами, если на то согласны спорящие Стороны.

3. Каждая Сторона дает письменное согласие на представление спора в арбитраж согласно пункту 2 настоящей статьи в соответствии с положениями настоящего раздела при условии, что:

3.1) представление спора в такой арбитраж осуществляется в течение 3 (три) лет с момента, когда истцу стало известно или должно было стать известно о нарушении обязательств согласно настоящему Соглашению, которое является причиной потерь или убытка истца или его инвестиций;

3.2) истец предоставляет письменное согласие в арбитраж в соответствии с процедурами, изложенными в настоящем разделе;

3.3) истец представляет письменное уведомление не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до представления требований ответчику о его намерении представить спор в арбитраж, которое:

(i) содержит имя и адрес истца;

(ii) означает одну из юрисдикций, упомянутую в пункте 2 настоящей статьи, как юрисдикцию по урегулированию споров;

(iii) означает его отказ от прав начинать и продолжать любые дела (за исключением дел для временных мер защиты, определенных пунктом 7 настоящей статьи) в любой другой юрисдикции урегулирования спора, определенной в пункте 2 настоящей статьи, в отношении дела по спору; и

(iv) содержит краткое изложение предполагаемого нарушения ответчика согласно настоящему Соглашению (включая положения о предполагаемых нарушениях), законные и фактические основания для спора, потери или убытки заявителя или его инвестиций, наступившие предположительно вследствие данных нарушений.

4. Согласие в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи и представление требования в арбитраж согласно настоящему разделу должны соответствовать требованиям:

4.1) главы II Конвенции МЦУИС (Юрисдикция Центра) и Дополнительные правила МЦУИС о письменном согласии сторон спора; и

4.2) статьи II Нью-Йоркской конвенции о "соглашении в письменном виде".

5. Если иное не оговорено спорящими сторонами, арбитражный суд состоит из трех арбитров, которые не должны быть гражданами или постоянными резидентами государства любой Стороны. Каждая спорящая сторона назначает одного арбитра и спорящие стороны договариваются о третьем арбитре, который должен быть председателем арбитражного суда. Если арбитражный суд не назначен в течение 90 (девяносто) календарных дней со дня представления требования в арбитраж либо из-за

неудачи спорящей стороны при назначении арбитра, либо если стороны не смогли прийти к согласию о назначении председателя, генеральный секретарь арбитражного суда по запросу одной из спорящих сторон назначает по своему усмотрению не назначенного арбитра или арбитров. Тем не менее, генеральный секретарь арбитражного суда при назначении председателя должен удостовериться, что он или она не являются гражданином или постоянным резидентом государства ни одной из Сторон.

6. Если иное не оговорено спорящими сторонами, суд определяет место арбитража в соответствии с применимыми арбитражными правилами, предусматривая, что место должно быть на территории государства, которое является участником Нью-Йоркской конвенции.

7. Ни одна из Сторон не должна препятствовать истцу в поиске временных мер защиты, не связанных с возмещением ущерба или разрешением спора по существу в судах или административных судах ответчика, до возбуждения разбирательства в любой из юрисдикций по урегулированию споров, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи, для сохранения своих прав и интересов.

8. Ни одна из Сторон не предоставляет дипломатическую защиту или не выносит международные требования в отношении спора, который инвестор его государства и другая Сторона согласились представить согласно настоящему разделу, пока такая Сторона не смогла соблюдать или исполнить решение, вынесенное по такому спору. Дипломатическая защита для целей настоящего пункта не включает неформальный дипломатический обмен с единственным намерением содействия урегулированию спора.

9. Требование, переданное в арбитраж согласно настоящему разделу, должно быть рассмотрено как вытекающее из коммерческих отношений или перевода в целях статьи 1 Нью-Йоркской конвенции.

10. Любое арбитражное решение является окончательным и обязательным для спорящих сторон. Каждая Сторона обеспечивает признание и наблюдение за соблюдением решения в соответствии с национальным законодательством ее государства.

Раздел 2. Урегулирование споров между Сторонами

Статья 12

Цель

Настоящий раздел применяется к урегулированию споров между Сторонами, вытекающих из толкования и применения положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Консультации и переговоры

1. Любая Сторона может запросить в письменной форме консультации относительно толкования или применения настоящего Соглашения. Если споры между Сторонами возникают относительно толкования или применения настоящего Соглашения, они по возможности разрешаются на основе взаимного согласия путем консультаций и переговоров.

2. В случае, если спор не может быть разрешен таким образом в течение 6 (шесть) месяцев с даты, когда такие переговоры или консультации были запрошены в письменной форме, любая Сторона может представить такой спор на рассмотрение арбитражного суда, учрежденного в соответствии с настоящим разделом, или по согласию Сторон любого другого международного суда.

Статья 14

Учреждение арбитражного суда

1. Арбитражная процедура запускается при передаче одной Стороной (Сторона-заявитель) письменного уведомления другой Стороне (Сторона- ответчик) по дипломатическим каналам. Такое уведомление должно состоять из изложения положений главы 2 ("Защита"), предположительно нарушенных, законных и фактических оснований заявления, краткого изложения развития и результатов консультаций и переговоров согласно статье 13 ("Консультации и переговоры") настоящего Соглашения, намерения Стороны-заявителя начать процедуру согласно настоящему разделу и полных данных арбитра, назначенного такой Стороной-заявителем.

2. В течение 30 (тридцать) календарных дней после передачи такого уведомления Сторона-ответчик информирует Сторону-заявителя об имени назначенного ею арбитра.

3. В течение 30 (тридцать) календарных дней, следующих со дня назначения второго арбитра, Стороны по взаимному согласию назначают третьего арбитра, который будет председателем арбитражного суда. В случае, если Стороны не пришли к взаимному согласию по назначению третьего арбитра, арбитры, назначенные Сторонами, в течение 30 (тридцать) календарных дней назначают третьего арбитра, который будет председателем арбитражного суда.

4. В отношении отбора арбитров в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи обе Стороны и в соответствующих ситуациях арбитры, назначенные ими, не выбирают арбитров, которые являются гражданами или постоянными резидентами одной из Сторон.

5. Если в сроки, установленные в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, требуемые назначения не были произведены, любая Сторона может пригласить председателя Международного суда Организации Объединенных Наций для назначения не

назначенного арбитра или арбитров. Если председатель является гражданином или постоянным резидентом государства одной из Сторон либо не способен действовать, вице-председатель приглашается для выполнения необходимых назначений. Если вице-председатель является гражданином или постоянным резидентом государства одной из Сторон либо не способен действовать, член Международного суда Организации Объединенных Наций, следующий по старшинству, который не является ни гражданином, ни постоянным резидентом государства одной из Сторон, приглашается для выполнения необходимых назначений.

6. В случае, если арбитр, назначенный согласно настоящей статье, отказывается или не способен выполнять действия, правопреемник назначается в порядке, определенном для назначения первоначального арбитра. Правопреемник имеет такую же власть и обязанности, как и первоначальный арбитр.

Статья 15

Процедура

1. Если Стороны не договорились об ином, место проведения арбитражного разбирательства устанавливается судом. Арбитражный суд решает все вопросы касательно его компетенции и в отношении любой договоренности между Сторонами определяет свои собственные процедуры. На любой стадии процедуры арбитражный суд может предложить Сторонам разрешить спор путем переговоров и консультаций. На всех стадиях арбитражный суд обеспечивает Сторонам открытое слушание.

2. Арбитражный суд выносит свое решение большинством голосов. Решение выносится в письменной форме и состоит из применимых фактических и законных оснований. Подписанное решение предоставляется каждой Стороне. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным для Сторон.

3. Арбитражный суд, учрежденный согласно данному разделу, решает спорные вопросы в соответствии с настоящим Соглашением, а также применимыми нормами и принципами международного права.

4. Каждая Сторона несет расходы назначенного ею члена суда и ее представительства в арбитражном процессе. Расходы председателя арбитражного суда и другие расходы в связи с проведением арбитража покрываются в равных частях Сторонами.

Статья 16

Финансирование споров третьей стороной

1. "Финансирование споров третьей стороной" означает финансирование споров любым физическим или юридическим лицом, которое не является спорящей стороной,

но которое заключает соглашение со спорящей стороной с целью финансирования части или всех расходов на разбирательство, в том числе путем пожертвования, гранта, любых соглашений о вознаграждении и (или) в обмен на вознаграждение, зависящее от исхода спора.

2. В случае финансирования спора третьими сторонами Сторона спора, получающая выгоды от такого финансирования, раскрывает другой Стороне спора и суду или арбитражу факт наличия и характер соглашения о финансировании, а также название и адрес третьей стороны, осуществляющей финансирование.

3. Такое уведомление направляется в момент подачи иска или, если финансовое соглашение заключается либо субсидия или дотация предоставляется после подачи иска, без промедления после заключения соглашения либо предоставления субсидии или дотации.

Глава 4. Заключительные положения

Статья 17

Отказ от привилегий

При условии предварительного уведомления и консультаций Сторона может отказать в выгодах настоящего Соглашения инвестору государства другой Стороны, который является юридическим лицом государства другой Стороны, и инвестициям такого инвестора, если отказывающая Сторона устанавливает, что юридическое лицо принадлежит или контролируется лицами третьего государства или государства отказывающей Стороны и не имеет существенных деловых операций на территории государства другой Стороны.

Статья 18

Отказ от привилегий центральных банков

Никакое положение настоящего Соглашения не должно толковаться как отказ, отступление или иное изменение любых иммунитетов, привилегий или исключений, предоставляемых центральным банкам Сторон и (или) имуществу, которое принадлежит центральным банкам Сторон на праве собственности и (или) иным образом, в соответствии с международными соглашениями, конвенциями и (или) любым применимым правом.

Статья 19

Общие исключения

1. При условии, что такие меры не приняты таким образом, чтобы это не приводило к произвольной или неоправданной дискриминации против другой Стороны или инвесторов государства другой Стороны, в зависимости от преобладания условий, или не искажают ограничения, наложенные на инвестиции инвесторов государства другой Стороны на территории государства Стороны, ничего из настоящего Соглашения не должно быть истолковано как предотвращающее принятие или введение в силу Стороной мер:

1.1) необходимых для защиты общественной морали или поддержания общественного правопорядка;

1.2) необходимых для охраны здоровья, окружающей среды, людей, животных или растений;

1.3) защиты национального достояния художественной, исторической или археологической ценности;

1.4) сохранения природных ресурсов;

1.5) необходимых для соблюдения законов и правил, которые не противоречат положениям настоящего Соглашения, в том числе связанных с:

(i) предотвращением случаев мошенничества или обмана или устранением последствий невыполнения обязательств по инвестиционным договорам;

(ii) защитой неприкосновенности частной жизни лиц, связанных с обработкой и распространением персональных данных и защитой конфиденциальности личных записей и счетов;

(iii) безопасностью.

2. Меры, определенные в подпункте 1.1) пункта 1 настоящей статьи, могут быть применены только в тех случаях, когда существуют подлинная и достаточно серьезная угроза основным интересам общества.

Статья 20

Исключения по безопасности

Ничего в настоящем Соглашении не должно быть истолковано как:

1) требование от Стороны представлять любую информацию, раскрытие которой она считает противоречащим существенным интересам ее безопасности; или

2) препятствие Стороне предпринимать меры, которые она считает необходимыми для выполнения своих обязательств в отношении: поддержания или восстановления международного мира или безопасности, или защиты своих собственных основных интересов безопасности.

Статья 21

Налогообложение

1. Статья 5 ("Экспроприация") и раздел 1 ("Урегулирование споров между Стороной и инвестором государства другой Стороны") главы 3 ("Урегулирование споров") настоящего Соглашения применяются к мерам налогообложения в той мере, в какой такие меры налогообложения представляют собой экспроприацию.

Инвестор, который стремится ссылаться на статью 5 ("Экспроприация") настоящего Соглашения в отношении меры налогообложения, должен сначала обратиться к компетентным органам обеих Сторон, указанным в пункте 2 настоящей статьи, в момент когда он направляет уведомление в соответствии с разделом 1 (" Урегулирование споров между Стороной и инвестором государства другой Стороны") главы 3 ("Урегулирование споров") настоящего Соглашения с вопросом о том, включает ли мера налогообложения экспроприацию, как это предусмотрено в статье 5 ("Экспроприация") настоящего Соглашения.

Если компетентные органы обеих Сторон не согласны рассмотреть вопрос или, согласившись рассмотреть его, не согласны с тем, что эта мера не является экспроприацией, как это предусмотрено в статье 5 ("Экспроприация") настоящего Соглашения, в течение 6 (шесть) месяцев с момента такого обращения, инвестор может подать свое требование в арбитраж в соответствии с разделом 1 ("Урегулирование споров между Стороной и инвестором государства другой Стороны") главы 3 (" Урегулирование споров") настоящего Соглашения.

2. Для целей настоящей статьи "компетентный орган" означает уполномоченный орган в сфере налогового администрирования.

3. В отношении статьи 5 ("Экспроприация") настоящего Соглашения при оценке того, является ли мера налогообложения экспроприацией, актуальны следующие соображения:

3.1) введение налогов в целом не образует экспроприацию. Простое введение новых налоговых мер или введение налогов в более чем одной юрисдикции в отношении инвестиций само по себе не составляет экспроприацию;

3.2) меры налогообложения, соответствующие международной налоговой политике, принципам и практике, не составляют экспроприацию. В частности, меры налогообложения, направленные на предотвращение уклонения от налогов или уклонение от уплаты налогов, как правило, не должны в целом рассматриваться как экспроприационные; и

3.3) меры налогообложения, которые применяются на недискриминационной основе, а не нацелены на инвесторов определенной национальности или отдельных индивидуальных налогоплательщиков, менее вероятно составляют экспроприацию. Мера налогообложения не должна представлять собой экспроприацию, если при осуществлении инвестиций она уже вступила в силу, и информация о такой мере была предана гласности или иным образом стала общедоступной.

Статья 22

Изменения и дополнения

В настоящее Соглашение по взаимному письменному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном в статье 24 ("Вступление в силу, срок действия и прекращение действия") настоящего Соглашения.

Статья 23

Транспарентность

Каждая Сторона должна незамедлительно публиковать или иным образом, предусмотренным национальным законодательством своего государства, доводить до общего сведения свои законы, правила, процедуры, административные предписания и судебные решения общего применения, а также международные договоры, которые могут коснуться инвестиций инвестора другой Стороны на территории своего государства.

Статья 24

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение действует в течение 10 (десять) лет и автоматически продлевается на аналогичные десятилетние периоды, если не позднее чем за год до истечения первоначального или любого последующего периода одна из Сторон не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении не продлевать настоящее Соглашение.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на его реализацию в отношении инвестиций, осуществленных в течение срока его действия в течение 10 (десять) лет с даты его прекращения, если Стороны не договорятся об ином.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращается действие Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций от 8 апреля 1997 года.

3. В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Астане 19 апреля 2024 года в двух экземплярах на казахском, кыргызском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения расхождений между текстами настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Правительство Республики Казахстан

За Кабинет Министров Кыргызской Республики

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан